

IW3



105865

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2022-10-28

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	10
4.3	Обзор компонентов прибора	11
5	Инсталляция и обслуживание	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание	14
6	Очистка.....	17
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	17
6.2	Очистка	18
7	Возможные неисправности	19
8	Утилизация.....	20



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравните параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Электромагнитное поле

- Намагнитченные предметы, такие как кредитная карточка, носители данных или калькуляторы не могут находиться в непосредственной близости к включенному прибору. Магнитное поле могло бы стать причиной их повреждения.
- Не открывать нижнюю защитную панель!
- Кухонная посуда должна всегда находиться в центре варочной поверхности так, чтобы дно кастрюль максимально покрывало электромагнитное поле.
- Научные исследования подтверждают, что индукционные приборы не создают угрозы. Тем не менее лица с кардиостимулятором должны соблюдать как минимум 60 см расстояния от работающего прибора.

Безопасность во время работы с индукционной плитой

- Во время работы конфорка становится очень горячей.
Информация: Индукционная тепловая поверхность как таковая не вырабатывает тепло в процессе приготовления. Однако температура кухонной посуды нагревает конфорку, а поверхность после использования остается горячей. Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора.
- Прибор можно транспортировать и очищать только после того, как он полностью остынет.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.
- Не следует оставлять на конфорке металлические предметы, крышки, ножи или другие металлические предметы. После включения прибора эти предметы могут нагреваться.
- Следует обратить внимание на то, что такие предметы, как кольца, часы и т. д. могут нагреваться, когда они находятся вблизи варочной поверхности.
- Во избежание перегрева не следует класть алюминиевую фольгу или металлические пластины на варочную поверхность.
- На конфорке индукционной тепловой поверхности нельзя подогревать закрытые емкости, например консервированные продукты в жестяных банках. Возникающее избыточное давление может привести к взрыву емкости или жестяной банки (может лопнуть). Консервы в жестяных банках лучше всего разогреть, открывая их и помещая в кастрюлю, наполненную небольшим количеством воды, которую с целью подогрева следует поместить на конфорке.
- Поверхность конфорки выполнена из устойчивого к температуре стекла. В случае повреждения, даже если речь идет только о небольшой трещине, прибор следует немедленно отключить от источника электропитания, и связаться с пунктом сервисного обслуживания.

Обслуживающий персонал

- Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями и небольшим опытом и/или знаниями, если они находятся под наблюдением или получили инструкции относительно безопасного использования прибора и понимают возникающие риски. Во время эксплуатации прибора не следует оставлять его без присмотра.
- Дети должны находиться вдали от прибора и кабеля питания.

- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Нагревание и поддержание блюд при использовании соответствующей посуды.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Подогревания горючих, вредных для здоровья, легко испаряющихся или подобных жидкостей или материалов.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Тепловая поверхность индукционная IW3
Номер артикула:	105865
Материал:	сталь
Материал варочной поверхности:	стекло
Количество мест для поддержания тепла:	1
Макс. диаметр чаши в мм:	200 - 380
Размеры стеклянной панели (шир. x гл.) в мм:	390 x 390
Мощность макс. в Вт:	300
Диапазон температур от - до в °C:	40 - 95
Количество уровней температуры:	12
Интервалы для установки температуры в °C:	5
Активная мощность:	0,3 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	395 x 395 x 100
Вес в кг:	5,5

RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Модель / характеристики

- Цвет:
 - серебристый
 - черный
- Способ поддержания тепла: индукция
- Регулируемый параметр: мощность
- Панель управления: на приборе
- Комбинируемость с приборами: 4 прибора подключаются в 1 контур последовательно
- Распознавание наличия посуды
- Цифровой дисплей
- Защита от перегрева
- Выключатель: да
- Управление: электронное, сенсорное
- Подключение прибора: готов к подключению

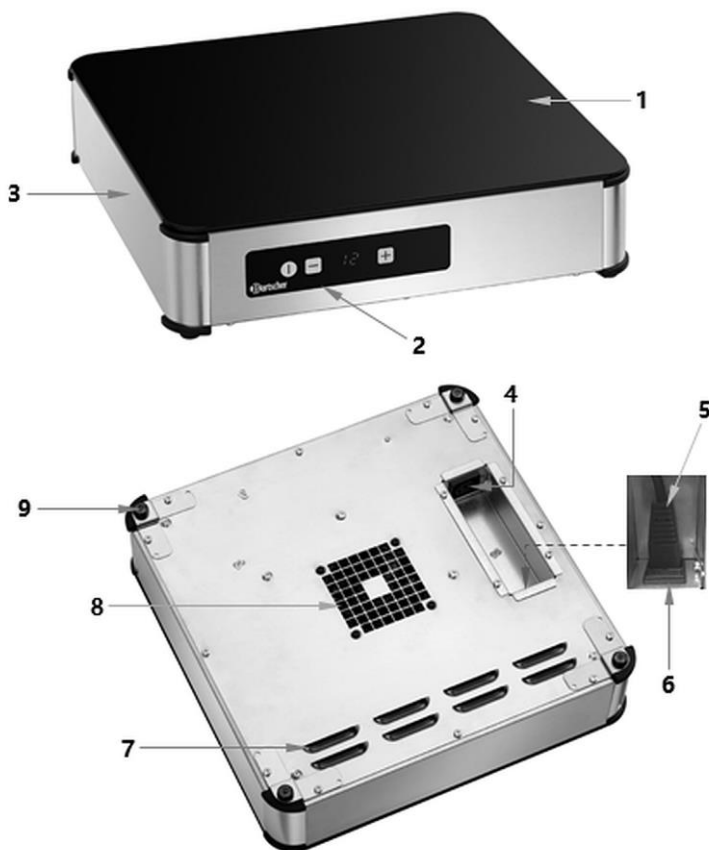
RU

4.2 Функции прибора

На индукционной тепловой поверхности необходимые блюда поддерживаются в тепле при заданной температуре с использованием подходящей посуды.

Есть возможность соединения и подключения 4 приборов в одном электрическом контуре благодаря опционально доступному кабелю.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

- | | |
|---|---|
| 1. Стеклопанель | 2. Элементы управления |
| 3. Корпус | 4. Разъем IEC для дополнительных приборов |
| 5. Соединительный кабель с сетевой вилкой | 6. Входной разъем прибора для шнура питания |
| 7. Вентиляционные отверстия | 8. Вентиляционные отверстия |
| 9. Ножки (4x) | |

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор вблизи устройств и предметов, подверженных воздействию магнитного поля (например: радио, телевизор, т.п.).
- Следует соблюдать минимальное расстояние от стен и предметов вокруг прибора минимум 5 - 10 см.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.
- Прибор подключается к электрическому источнику питания с помощью прилагаемого соединительного кабеля к соответствующему штекерному разъему прибора.
- Прибор также имеет встроенный разъем IEC для питания другой индукционной тепловой поверхности, которая может быть установлена последовательно (до 4 приборов). Соответствующий кабель необходимо приобретать отдельно.



Рис. 2

5.2 Обслуживание

Принцип действия индукционных тепловых поверхностей

В индукционных тепловых поверхностях электрическое напряжение подается на проводящую катушку под стеклом. Это создает магнитное поле, которое вследствие физического эффекта непосредственно нагревает дно посуды.

Это экономит время и энергию, поскольку здесь нет - как в случае традиционных конфорок - предварительного нагрева нагревателя и стеклянной варочной поверхности.

Очередным преимуществом - благодаря описанным выше техническим характеристикам - является очень короткое время приготовления.

Кроме того, подача тепла изменяется немедленно при каждом изменении настроек и ее можно точно отрегулировать. Индукционная тепловая поверхность реагирует на изменения настроек так же быстро, как газовая плита, потому что энергия немедленно поступает в кастрюлю, без необходимости сначала нагревать другие материалы.

Индукционная технология сочетает в себе эту скорость реакции с основным преимуществом тока, что позволяет точно контролировать подачу тепла.

Посуда для приготовления пищи

Индукционный прибор оснащен детектором посуды.

Чтобы проверить, подходит ли ваша посуда для индукции, выполните следующий тест:

- поставьте посуду для приготовления пищи на варочную поверхность прибора,
- с помощью блока управления выбрать уровень 4,
- если дисплей не мигает, посуда совместима;
- если дисплей мигает, посуда не распознается и, следовательно, не может использоваться.

Совместимость посуды для приготовления пищи также можно проверить с помощью магнита: если магнит прилипает к дну посуды для приготовления пищи, посуда подходит для индукционных приборов.

Соответствующая кухонная посуда:

- Кухонная посуда из железа
- Кухонная посуда из эмалированного железа
- Кастрюли/сковородки из стали или эмалированного чугуна
- Чугунные кастрюли/сковородки
- Кухонная посуда из нержавеющей стали
- Кухонная посуда из алюминия со специальным дном.

Несоответствующая кухонная посуда:

- Посуда из стекла, керамики или глины
- Кухонная посуда из алюминия без специального дна.
- Кухонная посуда из бронзы или меди
- Кухонная посуда с ножками
- Емкости с выпуклым дном

ВНИМАНИЕ!

Не ставить пластиковые контейнеры на горячие варочные поверхности прибора!

Для достижения лучших результатов следует использовать только кухонную посуду/емкости диаметром от 200 мм до 380 мм.

Элементы управления

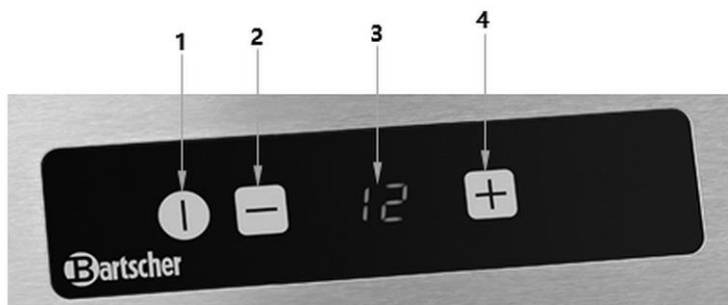


Рис. 3

1. Кнопка Вкл./Выкл.
2. Кнопка для уменьшения величины параметра
3. Цифровой дисплей
4. Кнопка для увеличения величины параметра

RU

Перед использованием

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6. «Очистка».
2. Поставить соответствующую кухонную посуду/емкость с блюдом на варочной поверхности.
3. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.

Настройки

1. Включить прибор с помощью кнопки Вкл./выкл.
2. С помощью кнопок «+» или «-» выбрать нужный уровень температуры в диапазоне 1 – 12, соответственно блюдам.

Температуру можно изменять с шагом 5 °С.

На цифровом индикаторе появится установленная температура.

В следующей таблице приведены соответствующие значения температуры для отдельных уровней.

Уровни температуры	Температура (°C)	Температура (°F)
1	40	104
2	45	113
3	50	122
4	55	131
5	60	140
6	65	149
7	70	158
8	75	167
9	80	176
10	85	185
11	90	194
12	95	203

3. Как только достигается желаемый эффект или прибор больше не используется, его необходимо выключить с помощью кнопки Вкл/Выкл.
4. Отключить прибор от электросети (вынуть вилку!).

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Прибор следует чистить ежедневно, при необходимости также чаще.
2. Очищать стеклянную панель, корпус и панель управления при легких загрязнениях мягкой влажной тряпочкой и мягким не абразивным чистящим средством. Вытереть чистой тряпочкой.
3. В случае возникновения стойких пятен необходимо действовать следующим образом:
 - смочить загрязненное место теплой водой,
 - удалить мусор с помощью специального скребка для стекла,
 - протереть пятно губкой для очистки чувствительных поверхностей,
 - в завершение протереть поверхность насухо мягкой тряпочкой.
4. В случае пятен от накипи нанести на это место нагретый винный уксус или средство для удаления накипи, подождать, пока оно подействует, а затем протереть мягкой влажной тряпочкой.
5. В случае отложений, вызванных пролитым сахаром, расплавленным пластиком или алюминием, необходимо нанести на поверхность специальное средство для стекла/керамического стекла (если возможно - с силиконом), а затем протереть поверхность.
6. После очистки тщательно высушить вымытые поверхности мягкой тряпочкой.
7. Вентиляционные отверстия в нижней части прибора всегда должны быть свободны от загрязнений и пыли. Их следует регулярно чистить щеткой или пылесосом.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.


Код ошибки	Причина	Устранение
Hi. U	Неисправное электрическое соединение, напряжение > 275В	Убедиться, что подключение прибора совместимо (напряжение больше или равно 230 В +/- 10%)
ER 03	Перегрев под варочной поверхностью	Охладить верхнюю часть прибора, чтобы устранить ошибку, в противном случае следует обратиться в сервисную службу
ER 15 ER 21	Безопасность прибора, связанная с некачественной посудой для приготовления пищи	Выключить прибор и заменить кухонную посуду, чтобы устранить неисправность
ER 09	Неисправное электрическое соединение или падение напряжения < 207 в	Убедиться, что подключение прибора совместимо (напряжение больше или равно 230 В +/- 10%)
Другое (ER XX)	Дефект продукта	Выключить и повторно включить прибор Если неисправность повторяется, обратиться в сервисную службу

Код ошибки	Причина	Устранение
Дисплей без сообщений	Перегрев прибора	Вынуть вилку Дать прибору остыть в течение 10 минут Снова включить прибор и проверить состояние фильтра
Нельзя включить прибор	Отсутствие тока	Проверьте предохранитель на приборе
	Неисправное электропитание или подключение	Проверить электропитание и соединительный кабель
	Неисправный плавкий предохранитель	Проверить предохранитель и автоматический выключатель электропроводки

8 Утилизация

RU

Электрические приборы

	<p>Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.</p>
--	--

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.